

Senderos del Somontano

A photograph of three hikers walking away from the camera on a dirt trail through a forest. The hiker on the left is wearing a red jacket and tan pants. The middle hiker is wearing a bright green jacket, dark pants, and a colorful knit hat, carrying a blue and red backpack. The hiker on the right is wearing a blue jacket and dark pants, carrying a dark backpack. The forest is filled with trees, many of which have brown, autumn-colored leaves. The ground is covered in fallen leaves and dirt.

Sentiers du Somontano

Hiking trails through the Somontano



Los Azudes trail

Linear route. —
Start point: Pozán de Vero recreational area.
Difficulty rating: easy.
Duration: 2 hours.
Recommendations: Take sturdy footwear and water.
Points of interest: water architecture, riverbank groves, orchards and farmland, the medieval bridge.

San Macario way

Linear route. —
Start point: the school in Pozán de Vero.
Difficulty rating: easy.
Duration: 1 hour.
Recommendations: Take sturdy footwear and water.
Points of interest: popular architecture, the vineyards of El Somontano D.O.

Ras Vals way

Circular route. —
Start point: Vero River Visitor Centre, in Castillazuelo.
Difficulty rating: easy.
Duration: 1 hour 30 minutes.
Recommendations: Take sturdy footwear and water.
Points of interest: Pozán mill dam, the San Marcos aqueduct (16th c.), riverside flora and fauna.

Poyet way

Linear route. —
Start point: Vero River Visitor Centre, in Castillazuelo.
Difficulty rating: easy.
Duration: 3 hours.
Recommendations: Take sturdy footwear and water.
Points of interest: Mediterranean crops, small woods with holm oaks, gall-oaks and poplars (riverbank groves), the ruins of the medieval tower of Poyet, views of the vineyards of the Somontano D.O., the peaks of the Pyrenees and the Sierra de Guara.



Ra Guardia way

Linear route. —
Start point: Vero River Visitor Centre, in Castillazuelo.
Difficulty rating: easy.
Duration: 3 hours.
Recommendations: Take sturdy footwear and water.
Points of interest: panoramic views, a quarry, route of geological interest.

Por los pueblos del tramo medio del río Vero

▶ Pozán de Vero y Castillazuelo ◀

Les villages du segment moyen de la rivière Vero. Pozán de Vero et Castillazuelo
Routes through the villages in the middle section of the Vero river. Pozán de Vero and Castillazuelo

Senda de los Azudes

Ruta lineal. —
Punto de partida: Zona Deportiva de Pozán de Vero.
Dificultad: Baja.
Duración: 2 horas.
Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.
Elementos de interés: Arquitectura hidráulica, soto de ribera, huertos, puente medieval.

Camino de San Macario

Ruta lineal. —
Punto de partida: Escuela de Pozán de Vero.
Dificultad: Baja.
Duración: 1 hora.
Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.
Elementos de interés: Arquitectura popular, viñedos de la D. O. Somontano.



Camino ras Vals

Ruta circular. —
Punto de partida: Centro de Interpretación del Río Vero, en Castillazuelo.
Dificultad: Baja.
Duración: 1 hora, 30 minutos.
Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.
Elementos de interés: Azud de Pozán, acueducto de San Marcos (siglo XVI), vegetación y fauna de ribera.

Camino de Poyet

Ruta lineal. —
Punto de partida: Centro de Interpretación del Río Vero, en Castillazuelo.
Dificultad: Baja.
Duración: 3 horas.
Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.
Elementos de interés: Cultivos mediterráneos, bosques de encinas y quejigos y chopar (soto de ribera), ruinas de Poyet (torre medieval) y vistas de bodegas de la D. O. Somontano, cumbres pirenaicas y sierra de Guara.

Camino ra Guardia

Ruta lineal. —
Punto de partida: Centro de Interpretación del Río Vero, en Castillazuelo.
Dificultad: Baja.
Duración: 3 horas.
Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.
Elementos de interés: Vistas panorámicas, cantera, ruta de interés geológico.



Sentier de los Azudes

Parcours linéaire. —
Point de départ: Zone Sportive de Pozán de Vero.
Difficulté: Faible.
Durée: 2 heures.
Recommandations: Eau et chaussures adaptées.
Éléments intéressants: architecture hydraulique, buissons des rivages, jardins potagers, pont médiéval.



Chemin de San Macario

Parcours linéaire. —
Point de départ: Ecole de Pozán de Vero.
Difficulté: Faible.
Durée: 1 heure.
Recommandations: Eau et chaussures adaptées.
Éléments intéressants: architecture populaire, vignobles de l'A.O.C. Somontano.

Chemin ras Vals

Parcours circulaire. —
Point de départ: Centre d'interprétation de la Rivière Vero, à Castillazuelo.
Difficulté: Faible.
Durée: 1 heure, 30 minutes.
Recommandations: Eau et chaussures adaptées.
Éléments intéressants: Seuil de Pozán, aqueduc de San Marcos (siècle XVI), végétation et faune des rivages.

Chemin de Poyet

Parcours linéaire. —
Point de départ: Centre d'Interprétation de la Rivière Vero, à Castillazuelo.
Difficulté: faible.
Durée: 3 heures.
Recommandations: eau et chaussures adaptées.
Éléments intéressants: Cultures méditerranéennes, petits bois de chênes verts et de rouvres et buissons des rivages, ruines de Poyet (tour médiévale) et vues des caves de l'A.O.C. Somontano, sommets pyrénéens et sierra de Guara.

Chemin ra Guardia

Parcours linéaire. —
Point de départ: Centre d'Interprétation de la Rivière Vero, à Castillazuelo.
Difficulté: Faible.
Durée: 3 heures.
Recommandations: Eau et chaussures adaptées.
Éléments intéressants: Vues panoramiques, carrière, route d'intérêt géologique.



Senderos del Somontano | Sentiers du Somontano | Hiking trails through the Somontano



Por los pueblos del tramo medio del río Vero. Pozán de Vero y Castillazuelo

Les villages du segment moyen de la rivière Vero. Pozán de Vero et Castillazuelo

Routes through the villages in the middle section of the Vero river. Pozán de Vero and Castillazuelo



Forau del Cocho route

⌚ **Linear route.**
Start point: Portal del Sol in Estadilla.
Difficulty rating: easy (ascent of 350 metres).
Duration: 3 hours 30 minutes.
Recommendations: Take sturdy footwear and water.
Points of interest: lovely scenery and panoramic views, the sanctuary of La Carrodilla, colonies of Griffon vultures, ancient line drawings in caves.

Recorriendo las sierras orientales ▶ Estada-Estadilla ◀

⌚ *Parcours des sierras orientales. Estada-Estadilla*
A journey through the eastern sierras. Estada-Estadilla

Ruta del forau del Cocho

⌚ **Ruta lineal.**
Punto de partida: Portal del Sol, en Estadilla.
Dificultad: Baja (desnivel de 350 metros).
Duración: 3 horas, 30 minutos.
Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.
Elementos de interés: Paisaje y vistas panorámicas, santuario de la Carrodilla, colonias de Buitre leonado, pinturas rupestres de estilo esquemático.



Route de Forau del Cocho

⌚ **Parcours linéaire.**
Point de départ: Portal del Sol, à Estadilla.
Difficulté : Faible (dénivellation de 350 mètres).
Durée: 3 heures, 30 minutes.
Recommandations : Eau et chaussures adaptées.
Éléments intéressants : Paysages et vues panoramiques, sanctuaire de la Carrodilla, colonies de Vautours fauves, peintures rupestres de style schématique.



Sierra de Estada route

⌚ **Circular route.**
Start point: Plaza Mayor, in Estada.
Difficulty rating: easy (419 metres).
Duration: 4 hours. Links up with the GR-18 and GR-45.
Recommendations: Take sturdy footwear and water.
Points of interest: the countryside and panoramic views of the Sierra de Guara and the Pyrenees, birdwatching (kestrels, Griffon vultures, red kites, buzzards, etc), huts and pens, Palacios cave.



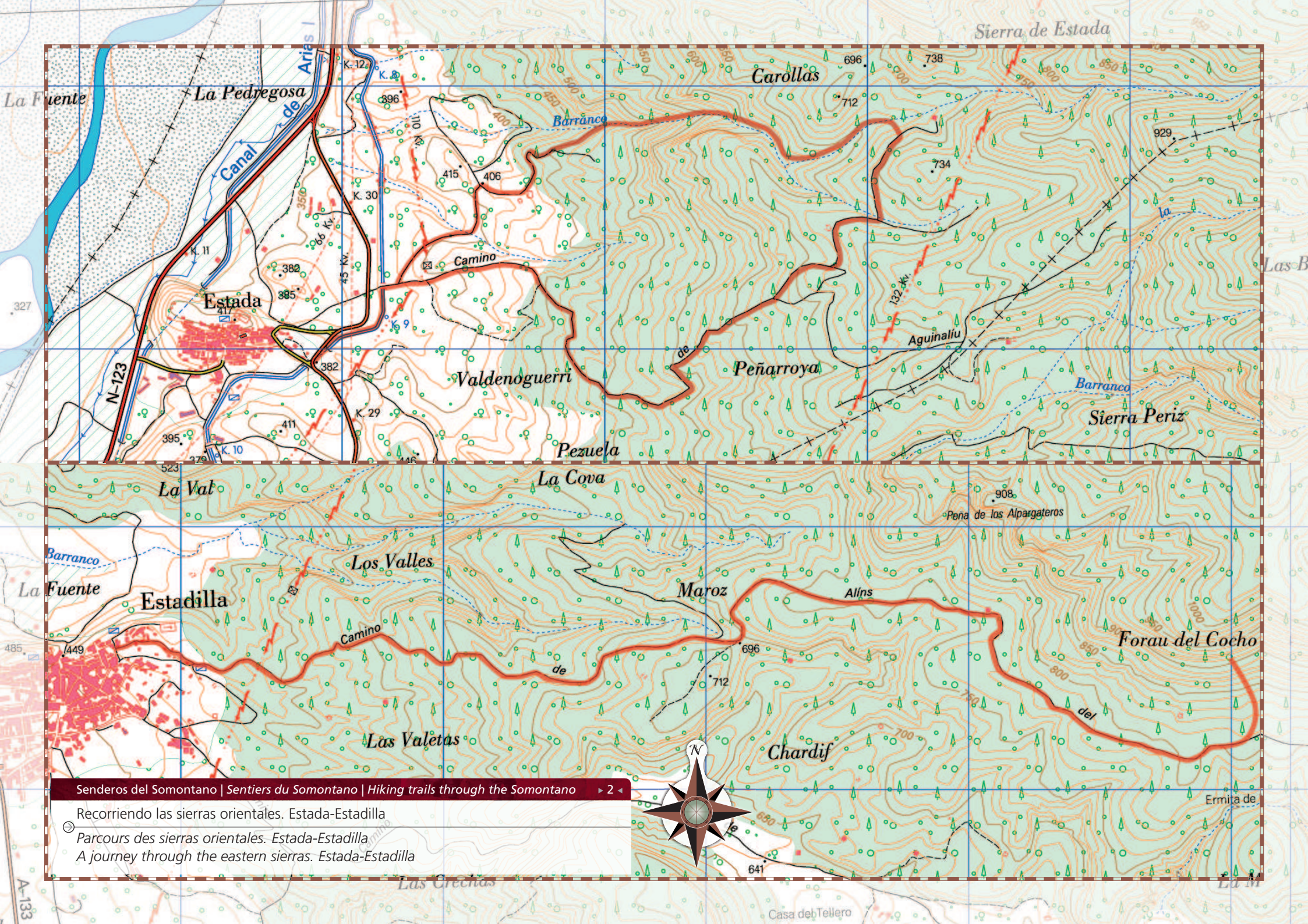
Ruta de la sierra de Estada

⌚ **Ruta circular.**
Punto de partida: Plaza Mayor, en Estada.
Dificultad: Baja (419 metros).
Duración: 4 horas. Conexión con GR-18 y GR-45.
Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.
Elementos de interés: Paisaje y vistas panorámicas de la sierra de Guara y del Pirineo, interés ornitológico (rapaces cernicalos, buitres leonados, milano real, busardo...), corrales y casetas, cueva de Palacios.



Route de la sierra de Estada

⌚ **Parcours circulaire.**
Point de départ: Place Mayor, à Estada.
Difficulté: Faible (419 mètres).
Durée: 4 heures. Reliée à GR-18 et GR-45.
Recommandations: Eau et chaussures adaptées.
Éléments intéressants: Paysage et vues panoramiques de la Sierra de Guara et des Pyrénées, intérêt ornithologique (rapaces faucons, vautours fauves, milan royal, buse...) enclous et cabanes, grotte de Palacios.



Senderos del Somontano | Sentiers du Somontano | Hiking trails through the Somontano > 2 <

Recorriendo las sierras orientales. Estada-Estadilla
Parcours des sierras orientales. Estada-Estadilla
A journey through the eastern sierras. Estada-Estadilla



THIS route, which begins and ends in the village of Adahuesca, takes around three hours and presents walkers and cyclists alike with the opportunity to take in some pleasing views of mountain peaks and farmland where the staple Mediterranean crops are grown (vines, olives, almonds and cereals).



Leyendas al paso

▶ Adahuesca ◀

Legendes chemin faisant. Adahuesca
The route of legends. Adahuesca



There are a number of religious buildings dotted along the route (the shrine of Treviño and the parish church, to name but two), as well as traditional landmarks (the well-spring and the sheep pens at Coronas) and beautiful views of the sierras and the Somontano. The route in general highlights the links between the people of the Somontano and their past, links that are reflected in local festivals, rites, legends, traditions, myths and landmarks of cultural interest such as Crucelós.

In all there are 11 information panels that help visitors uncover the magical secrets hidden by these legendary routes.

ESTA ruta, que comienza y finaliza en la localidad de Adahuesca, durante unas 3 horas recorre un circuito que permite disfrutar a pie o en bici de un agradable paseo entre sierras y típicos cultivos mediterráneos (vid, olivo, almendro y cereal). El recorrido está salpicado de construcciones religiosas (la ermita del Treviño y la iglesia parroquial), otras tradicionales (el pozo fuente o el corral de Coronas) y bonitas vistas sobre las sierras y el Somontano. El conjunto del camino revela la relación del hombre del Somontano con su pasado, que se refleja en fiestas, ritos, leyendas, tradiciones, mitos y elementos etnológicos como Crucelós. 11 paneles interpretativos descubren los mágicos secretos que esconden estos caminos de leyenda.

CETTE route qui commence et finit dans la commune d'Adahuesca est un circuit de 3 heures offrant une belle promenade à pied ou en vélo entre les sierras et les cultures méditerranéennes typiques (vigne, olivier, amandier et céréales). Le parcours est parsemé de constructions religieuses (l'ermitage de Treviño et l'église paroissiale), d'ouvrages traditionnels (le puits Source ou l'enclos de Coronas) et offre des vues splendides sur les sierras et le Somontano. Le chemin tout entier est témoin du rapport de l'homme du Somontano avec son passé, qui se manifeste dans les fêtes, les rites, les légendes, les traditions, les mythes et les éléments ethnologiques comme Crucelós. 11 panneaux d'interprétation dévoilent les secrets magiques qui se cachent sur ces chemins de légende.

Circular route.

Start point: The Legends and Traditions Visitor Centre in Adahuesca.

Difficulty rating: easy.

Duration: 3 hours.

Recommendations: Take sturdy footwear and water.

Points of interest: the church of San Pedro, the hermitage of Nuestra Señora del Treviño (late-Romanesque), Mediterranean crops, livestock pens and trails, ancient holm oaks, springs, washhouses and well-springs, Crucelós, traditional architecture.

Ruta circular.

Punto de partida: Centro de Interpretación de Leyendas y Tradiciones, en Adahuesca.

Dificultad: Baja.

Duración: 3 horas.

Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.

Elementos de interés: Iglesia de San Pedro, ermita de Nuestra Señora del Treviño (románico tardío), cultivos mediterráneos, corrales y vías pecuarias, encinas centenarias, fuentes, lavaderos y pozo fuente, crucialós, arquitectura tradicional.

Route circulaire.

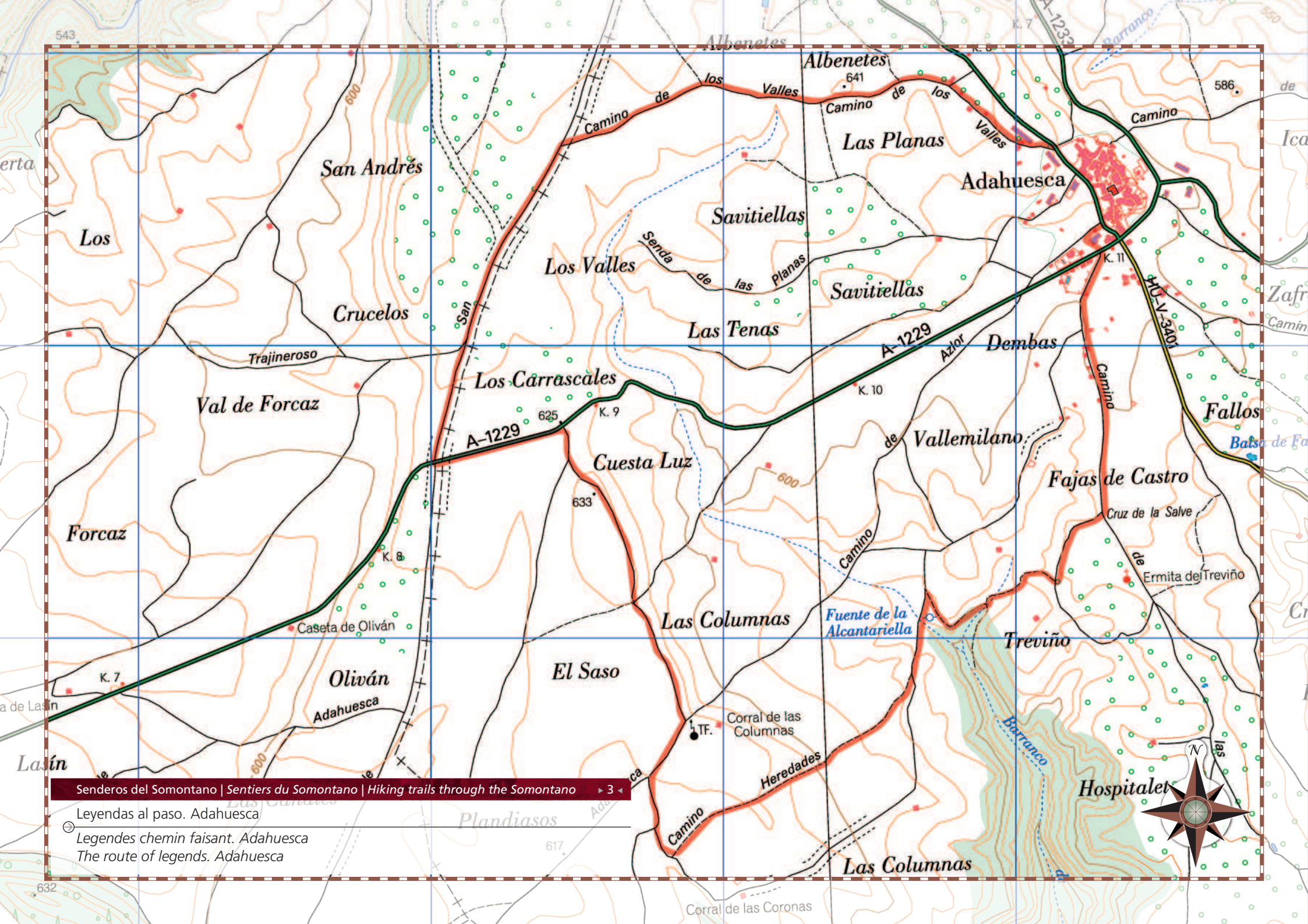
Point de départ: Centre d'Interprétation de Légendes et Traditions à Adahuesca.

Difficulté: Faible.

Durée: 3 heures.

Recommandations: Eau et chaussures adaptées.

Éléments intéressants: Eglise de San Pedro, ermitage de Nuestra Señora del Treviño (roman tardif), cultures méditerranéennes, enclos et chemins de terre pour le bétail, chênes verts centenaires, fontaines, lavoirs, et puits source, Crucelós, architecture traditionnelle.



Senderos del Somontano | Sentiers du Somontano | Hiking trails through the Somontano > 3 <

Legendas al paso. Adahuesca

Legendes chemin faisant. Adahuesca

The route of legends. Adahuesca

STARTING in Peralta de Alcofea and ending at the refuge of Sevil, in the Sierra de Guara, this is a route that runs northwards through the lands of the Somontano



Ruta de la Cabañera

▶ Peralta de Alcofea-Mesón de Sevil ◀

Route de la Cabañera (du bétail). Peralta de Alcofea-Mesón de Sevil
La Cabañera route. Peralta de Alcofea-Sevil refuge



de Barbastro. It forms part of the cattle way that runs all the way from Mequinzenza, in the Ebro valley, and through to the Pyrenean valley of Broto, one of the five main cattle ways of the Alto Aragón.

Some 37 km long, you can start the route at any point of your choosing, as signposts marking the trail can be found in all the villages in the vicinity of the livestock way, none of them more than 2 or 3 km away.

ESTE trayecto, que parte de Peralta de Alcofea y finaliza en el Mesón de Sevil, ya en la sierra de Guara, recorre de sur a norte las tierras del Somontano de Barbastro. Es parte de la cabañera que se iniciaba en Mequinzenza, en el valle del Ebro, para finalizar en el valle pirenaico de Broto, una de las cinco principales vías pecuarias del Alto Aragón. El recorrido, de unos 37 km, puede iniciarse en cualquier punto, dado que encontrarás la señalización de acceso a todas las localidades próximas a la cabañera, que no distan de ella más de 2 ó 3 km.

CETTE randonnée, au départ de Peralta de Alcofea et arrivée au Mesón de Sevil, qui se situe dans la sierra de Guara, parcourt du sud au nord les terres du Somontano de Barbastro. Cette partie de la route du bétail qui commence à Mequinzenza, dans la vallée de l'Ebre pour terminer dans la vallée pyrénéenne de Broto, est l'un des cinq chemins principaux empruntés par le bétail dans le Haut Aragón. Le parcours, d'environ 37 km peut débuter n'importe où, car vous trouverez la signalisation d'accès à toutes les communes proches de la route du bétail, dans un rayon de 2 ou 3 km maximum.

Linear route of 37 km.

Start point: access points signposted in Peralta de Alcofea, Abiego, Adahuesca, Azlor, Azara and Alberuela de Laliena.
Difficulty rating: easy.

Recommendations: Take sturdy footwear and water.

Points of interest: a range of varying landscapes (the arid steppe-like area before Los Monegros, El Somontano's patchwork of fields, the pre-Pyrenean mountain ranges), livestock pens and sheds, varied flora and fauna, etc.

Recorrido lineal de 37 km.

Punto de partida: Accesos señalizados desde Peralta de Alcofea, Abiego, Adahuesca, Azlor, Azara y Alberuela de Laliena.

Dificultad: Baja.

Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.

Elementos de interés: Transición de paisajes (estepa premonegrina, mosaico de cultivos del Somontano, paisaje de las sierras prepirenaicas), construcciones pastoriles, variada fauna y flora...

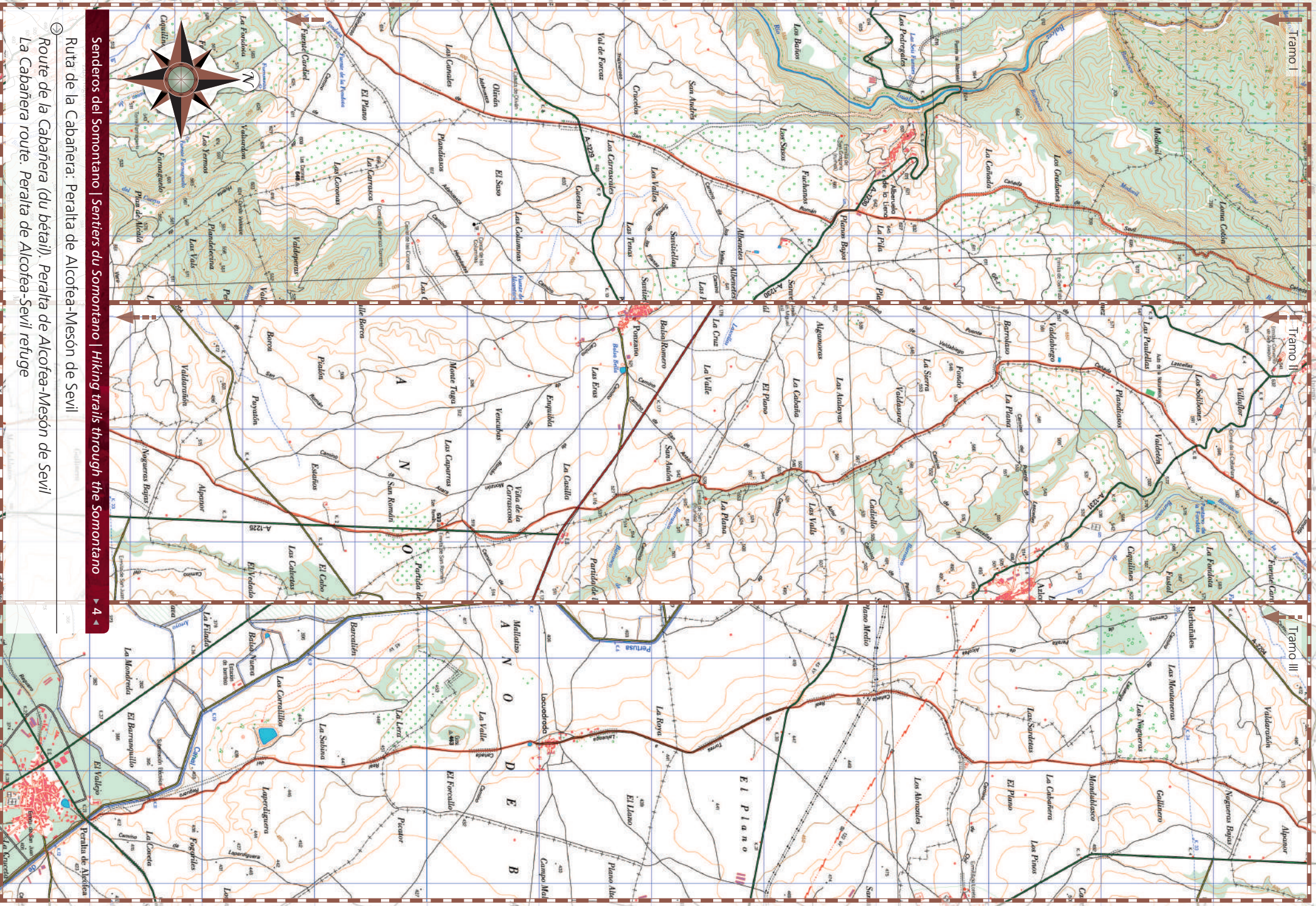
Parcours linéaire de 37 km.

Point de départ: accès signalés de Peralta de Alcofea, Abiego, Adahuesca, Azlor, Azara et Alberuela de Laliena.

Difficulté: Faible.

Recommandations: Eau et chaussures adaptées.

Éléments intéressants: Changements de paysages (steppe pré-monegros, mosaïque de cultures du Somontano, paysage des sierras pré-pyrénéennes), cabanes de berger, faune et flore variées.



Senderos del Somontano | sentiers du somontano | Hiking trails through the somontano

Ruta de la Cabañera: Peralta de Alcofea-Mesón de Sevil

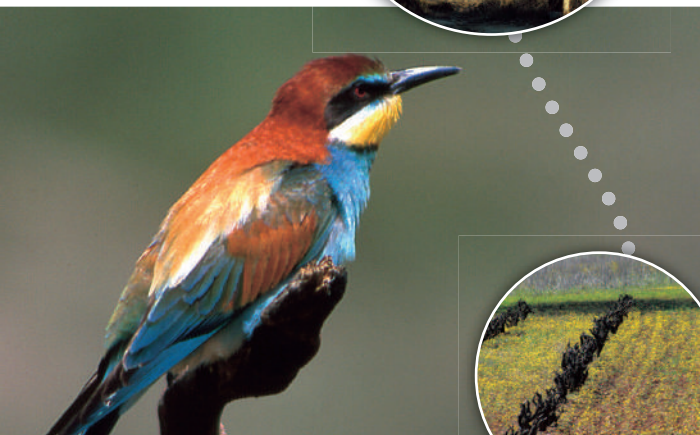
Route de la Cabañera (du détail). Peralta de Alcofea-Mesón de Sevil
 La Cabañera route. Peralta de Alcofea-Sevil refuge



Ruta de los viñedos y de la sierra de la Candelera

▶ Salas Altas ◀

Route des vignobles et de la sierra de la Candelera. Salas Altas
The Vineyards and Sierra de la Candelera route. Salas Altas



SALAS Altas lies on the boundary between two markedly different areas: the agricultural flatlands, which are covered by a patchwork of Mediterranean crops, and the line of mountains formed by the Sierra de la Candelera, at the foot of which lies the village. The wonderfully varied landscape and the magnificent views of the Somontano, the Pyrenees and Guara are the main attractions of this hiking trail, which takes around five hours to complete, winding its way between extensive vineyards. A series of information panels tells walkers and cyclists about the varieties of grapes grown in the Somontano Designation of Origin and about other features of the local countryside and culture.

SALAS Altas se encuentra en la frontera de dos territorios diferentes: la planicie agrícola cubierta por un mosaico de cultivos de tipo mediterráneo y la línea montañosa descrita por la sierra de la Candelera, a cuyos pies se asienta la localidad. La variedad paisajística y las magníficas vistas del Somontano, los Pirineos y Guara, constituyen el principal atractivo de esta ruta senderista de unas 5 horas de duración, que serpentea entre extensos viñedos. Una serie de paneles interpretativos informa sobre las variedades de uva cultivadas en la Denominación de Origen Somontano y sobre otros aspectos etnográficos y paisajísticos.

SALAS Altas se trouve à la frontière de deux territoires différents: la plaine agricole recouverte d'un mosaïque de cultures de type méditerranéen et la ligne montagneuse décrite par la sierra de la Candelera, qui abrite à ses pieds la commune de ce nom. La variété des paysages et les vues magnifiques du Somontano, des Pyrénées et de Guara constituent le principal attrait de cette route de randonnée d'environ 5 heures de durée qui serpente entre de vastes vignobles. Un ensemble de panneaux d'interprétation indique les variétés de raisin cultivé dans l'A.O.C. Somontano ainsi que d'autres aspects ethnographiques et de paysage.

Circular route.

Start point: Salas Altas recreational area.

Difficulty rating: easy.

Duration: 5 hours.

Recommendations: Take sturdy footwear and water.

Points of interest: traditional architecture, springs, traditional crops and vineyards, vantage points overlooking the Somontano, Guara and the Pyrenees, the shrine of La Candelera.

Ruta circular.

Punto de partida: Zona deportiva de Salas Altas.

Dificultad: Baja.

Duración: 5 horas.

Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.

Elementos de interés: Arquitectura tradicional, fuentes, cultivos tradicionales y viñedos, miradores sobre el Somontano, Guara y los Pirineos, ermita de la Candelera.

Route circulaire.

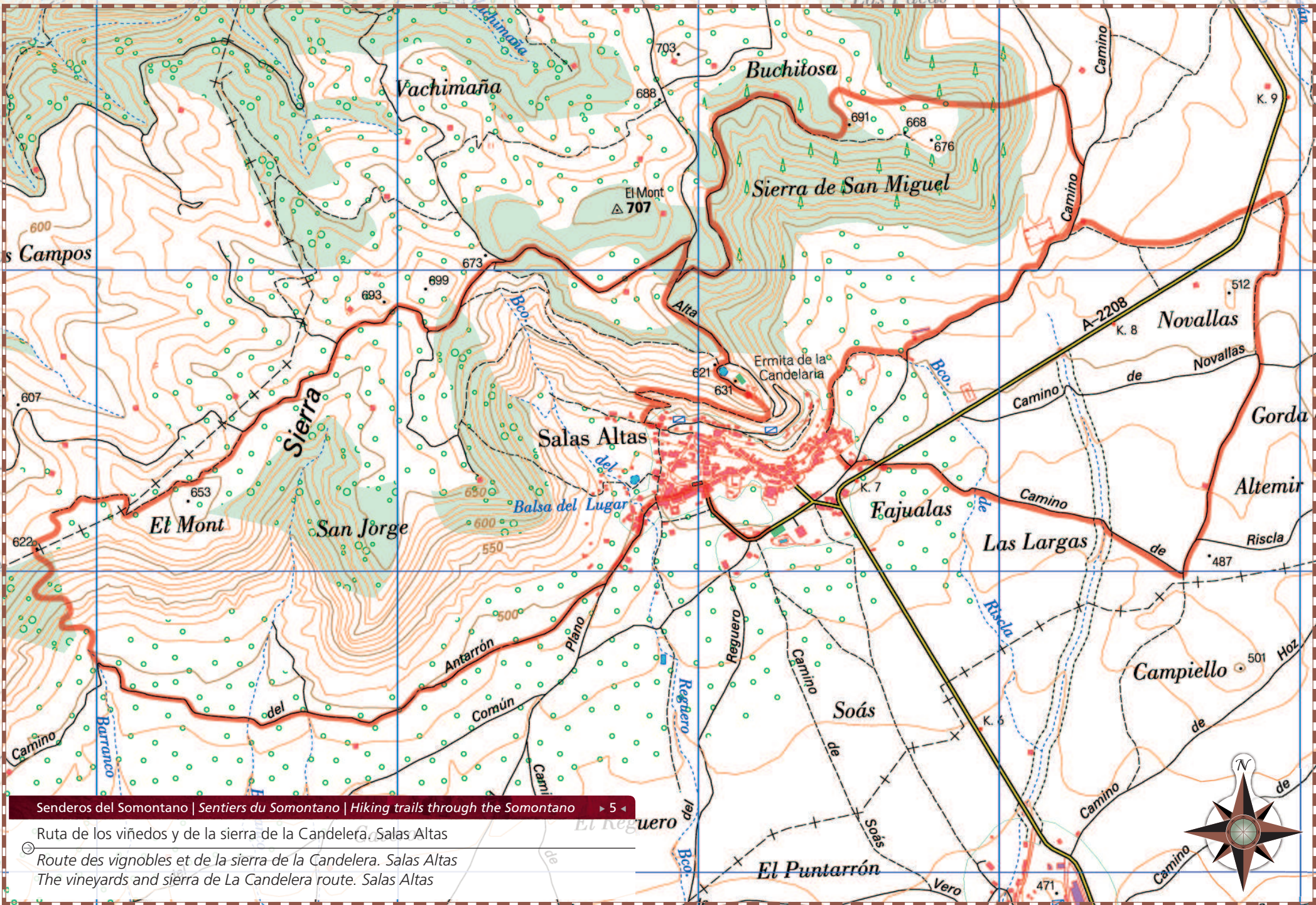
Point de départ: Zone sportive de Salas Altas.

Difficulté: Faible.

Durée: 5 heures.

Recommandations: Eau et chaussures adaptées.

Éléments intéressants: Architecture traditionnelle, fontaines, cultures traditionnelles et vignobles, miradors sur le Somontano, Guara et les Pyrénées, ermitage de la Candelera.



Senderos del Somontano | Sentiers du Somontano | Hiking trails through the Somontano ▶ 5 ◀

○ Ruta de los viñedos y de la sierra de la Candelera. Salas Altas

○ Route des vignobles et de la sierra de La Candelera. Salas Altas

○ The vineyards and sierra de La Candelera route. Salas Altas

THE beautiful countryside that surrounds the town of Naval, traditionally known for its pottery and salt industries, make it the ideal base for hiking along sign-posted trails that vary in distance, from the long (GR-45) to the relatively short (PR-HU-72), or for just enjoying a leisurely walk to the shrines of Santa Quiteria and Los Dolores.



The salt way is a route that runs alongside a section of the Llastre river, leads into a nearby wood, passes by the salt beds of La Rolda and returns to Naval through the orchards, crossing over the river once more. The route features signposts and information boards with details on work in the

El camino de la sal y el salinar de la Rolda

▶ Naval ◀

Le chemin du sel et de la saline de la Rolda. Naval
The salt way and the salts beds of la Rolda. Naval

ESTE hermoso paisaje que rodea la villa de Naval, tradicionalmente dedicada a la alfarería y a la producción de sal, la convierte en un lugar ideal para practicar el senderismo por caminos balizados tanto de largo (GR-45) como de pequeño recorrido (PR-HU-72) o simplemente pasear hasta las ermitas de Santa Quiteria o los Dolores.

Cespléndido paisaje qui entoure la commune de Naval, traditionnellement consacré à la poterie et la production de sel, en fait un site idéal de randonnée par des chemins balisés de longues (GR-45) et courtes distances (PR-HU-72) ou simplement pour se promener jusqu'aux ermitages de Santa Quiteria ou de los Dolores.

Le chemin du Sel longe un tronçon de la rivière Llastre, pénètre dans les bois, passe par



orchards and salt beds as well as interesting facts about the wildlife in the surrounding area (the banks of the Llastre river, the hackberry, ash tree, the great spotted woodpecker, life among the fallen leaves, etc) A walk through the salt beds of La Rolda, which are still worked today, observing the basins, pools and white mountains of salt, reveals the secrets of this everyday substance.



El camino de la Sal recorre un tramo del río Llastre, se adentra en el bosque, pasa por el salinar de la Rolda y regresa a Naval a través de los huertos, cruzando de nuevo el río. Cuenta con señalización direccional y paneles interpretativos que contienen aspectos etnográficos (el trabajo de los huertos y en las salinas) y relacionados con la naturaleza (la ribera del Llastre, el almez, el fresno, el pico picapinos, la vida en la hojarasca...). Al atravesar el salinar de la Rolda, todavía en activo y a la vista de las balsas, las pozas y las blancas montañas de sal, se nos descubrirán los secretos de esta sustancia tan cotidiana y familiar.

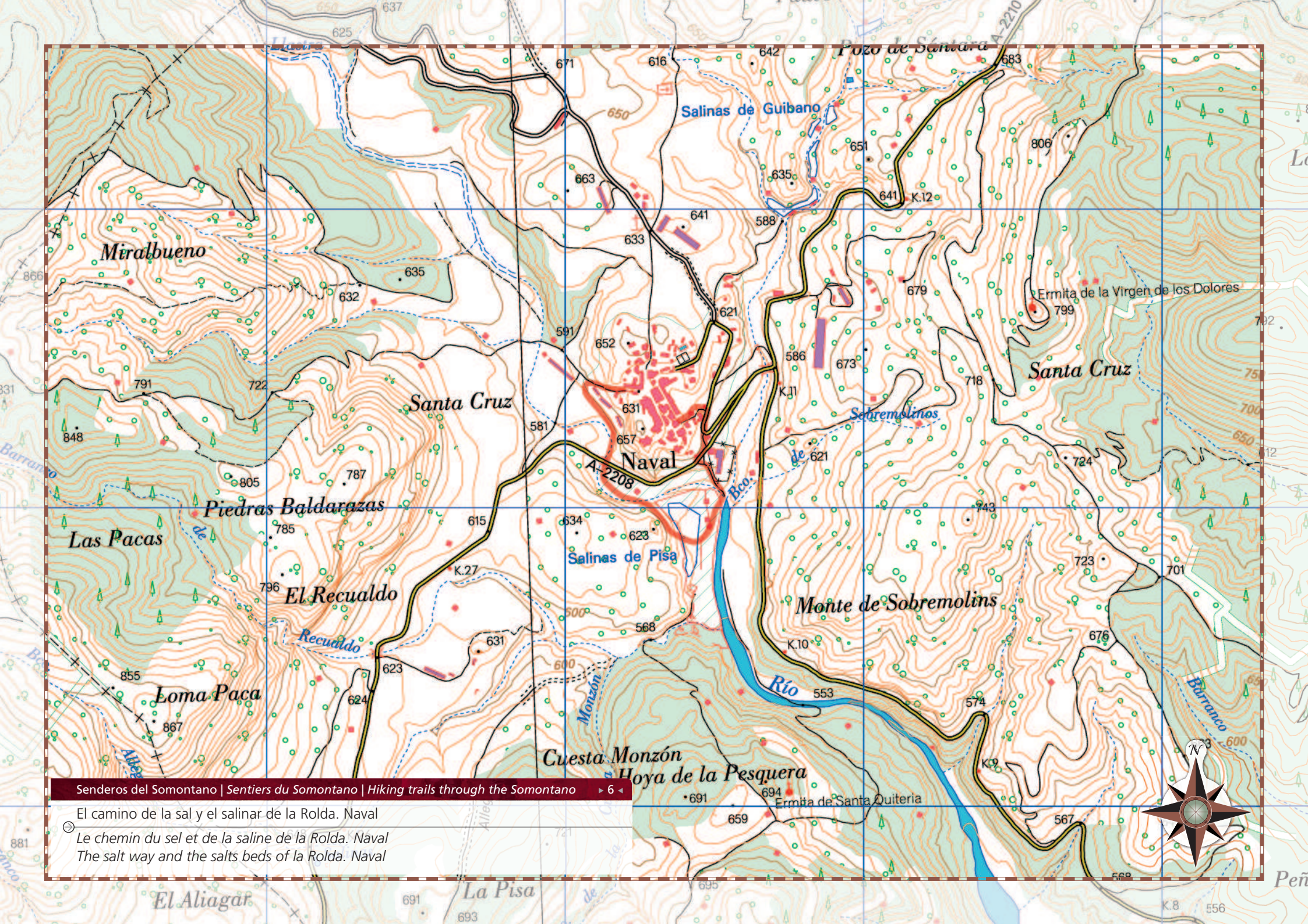


les salines de la Rolda et revient à Naval à travers les jardins potagers, en franchissant à nouveau la rivière. Ce chemin est balisé avec des panneaux de direction et d'interprétation indiquant les aspects ethnographiques (le travail des jardins potagers et dans les salines) et les éléments de la nature (les rives du Llastre, le fabrecollier, le frêne, le pic épeiche, la vie dans les lits de feuilles mortes...). En traversant les salines de la Rolda, encore exploitées, la vue des bassins, des mares et des blanches montagnes de sel vous dévoileront tous les secrets de cette substance si quotidienne et si familière.

Circular route.
Start point: Plaza Mayor and calle del Santo Cristo in Naval.
Difficulty rating: easy.
Duration: 1 hour.
Recommendations: Take sturdy footwear and water.
Points of interest: the banks of the Llastre (fauna and flora), the salt beds, orchards and farmland.

Ruta circular.
Punto de partida: Plaza Mayor y calle del Santo Cristo de Naval.
Dificultad: Baja.
Duración: 1 hora.
Recomendaciones: Agua y calzado adecuado.
Elementos de interés: Ribera del Llastre (fauna y flora), explotación salinera y huertos.

Route circulaire.
Point de départ: Place Mayor et rue du Santo Cristo de Naval.
Difficulté: Faible.
Durée: 1 heure.
Recommandations: Eau et chaussures adaptées.
Éléments intéressants: Rives du Llastre (faune et flore), exploitation saline et jardins potagers.



Senderos del Somontano | Sentiers du Somontano | Hiking trails through the Somontano > 6 <

El camino de la sal y el salinar de la Rolda. Naval

⊕ Le chemin du sel et de la saline de la Rolda. Naval
The salt way and the salts beds of la Rolda. Naval